

预设的语义认知基础探析

温金海 蒲婧新

(南京财经大学外语系, 南京 210003)

提 要: 认知语言学把意义看作语言分析的基础、立论之本, 并且人们在认识周边世界的同时利用语言符号来反映自己的感知与感受。如果把这种理念应用于预设的语义操作机理上, 我们就会发现所谓的语义与语用之争显得苍白无力。在图形/背景等认知原则的管约下, 任何先前沉淀的环节均有可能成为背景, 包括为字面意义所笼罩的部分、当事场景所覆盖的信息以及百科知识所提供的潜能等等。因此, 在讨论预设时必须采取全息论的观点, 将义元纳入与之相关的理想认知模型之中, 然后再进一步探索它在认知域中的结构特征及动因。

关键词: 预设; 图形/背景原则; 语言表征; 理想认知模型

中图分类号: H030

文献标识码: A

1 引言

1.1 渊源

预设 (presupposition) 这个概念首先是由德国哲学家 Frege (1892) 提出的。接着, 在英国语言学家 Strawson (1950; 1952) 的大力推介下于上个世纪 70 年代引起了学界的广泛兴趣和普遍关注, 从而经历了由语句内部到语段外部的多重洗礼与多方探讨 (Russell 1905; Karttunen 1973; Stalnaker 1974; Levinson 1983; Dryer 1996; Yule 2000)。时至今日, 余论未休。总体看来, 各方争论的焦点在于预设的层级性与简约化 (reductionism) 问题。

1.2 界定

那么, 到底什么是预设呢? 文章拟先从此说起。一般说来, 句子语义结构中通常包含三类信息: 断言意义 (asserted)、蕴涵意义 (entailed) 和预设意义 (presupposed), 例如,

- 1) Agatha accused Bill of stealing the book.
- 2) John has stopped beating his wife.
- 3) It wasn't Mary that ate the cake. (何自然 陈新仁 2004: 140)

在上述各句中, 恰恰是因为说话前某种事实的存在才使得各句语义上充分成立。也就是说, Bill 偷过书、John 打过妻子和有人曾吃了糕点是各句得以话语实现的依据和基础。这种隐含在一个断言中的背景信息被称为句子模块的预设 (或称先设/前提)。

2 在线操作

2.1 “语义触发语”

促使预设得以成立的词语或结构则被称为预设触发语 (Presupposition trigger)。Karttunen (1973) 在他写的《预设现象》 (Presuppositional phenomenon) 一文中搜集了 31 种预设触

发语，我们经过整理、剪辑并参照 Levinson (1983) 的做法，将典型的预设触发语示例如下：

- (1) 限定或修饰语。
 - 4) The king of England visited/didn't visit us.>>There exists a king in England now.
(Definite descriptions)
 - 5) The flying saucer came/didn't come again.>>The flying saucer came before. (Iteratives)
- (2) 部分动词。
 - 6) John realized/didn't realize that he was in debt.>>John was in debt. (Factive verbs)
 - 7) John forgot/didn't forget to lock the door.>>John ought to have locked, or intended to lock it. (Implicative verbs, others include regret, happen, avoid, ...etc.)
 - 8) John stopped/didn't stop beating his wife.>>John had been beating his wife. (Change of state verbs)
 - 9) Agatha accused/didn't accuse Ian of plagiarism.>> (Agatha thinks) plagiarism is bad.
(Verbs of judging)
- (3) 语句格式。
 - 10) She cried/didn't cry before she finished her thesis.>>She finished her thesis. (Temporal clauses)
 - 11) It was/wasn't Henry that kissed Rosie.>>someone kissed Rosie. (Cleft sentences)
 - 12) Carol is/isn't a better linguist than Barbara.>>Barbara is a linguist. (Comparisons and contrasts)
 - 13) If Hannibal had only had twelve more elephants, the Romance languages would/would not this day exist.>>Hannibal didn't have twelve more elephants. (Counterfactual conditionals)
 - 14) Is there a professor of linguistics at MIT?>>Either there is a professor of linguistics at MIT or there isn't. (Questions)

从逻辑角度来判断，一个句子是否为某一命题的预设，关键是看后者被否定时可否仍然衍生该句的真值。如上所示，在缺少具体语境佐引的情况下，表面上的否定并不足以推翻以上各句的实际预设内容。由此一来，预设似乎纯粹是为某些词语或结构定制的，或者说，至少有着与此类似的划分理据。但我们认为，这并没有触动预设中最敏感的那根神经、最本质的那一面。

2.2 转移的认知基础

根据 Yule (2000: 25-33) 的说法，预设恰恰是由说话人而不是由句子做出的。尤为值得牢记的是，从来都不是词或短语本身携带预设信息。相反，惟有说话人才能够指定预设。况且那些语义预设也并不是横亘千古、从一而终的模范角色。它们的生存状况也需要不时地取决于语用因素。详见下例分析。

- 15) A: The king of England visited us.
B: The king of England doesn't exist!
- 16) A1: Where was Harriet yesterday?
B: Henry discovered/believes that she had a job interview at Princeton.
A2: But she didn't. I saw her yesterday in the supermarket.
- 17) a. John will regret doing linguistics.
b. If John does linguistics, he'll regret it.
- 18) A: What's that guy doing in the parking lot?
B: He's looking for his car or something.

例15) 由于句外原因，预设与谈话双方的共有知识或语段的推论有矛盾时会被取消，即所谓的句外取消。例16) 中我们见到，容易触发事实预设的定谓动词所在的句子层面的主要

焦点信息一般由嵌入句来承担。说话人利用这种方式作答只不过是寻求关于嵌入事件的足够证据，譬如说，信息的来源及可靠程度等。同时这又可表明说话人对所述焦点的真值缺乏承诺，顺便为自己留下足够的回旋余地。因此在遭到反击时(如A2所示)亦不觉尴尬。(Simons 2007)例17)a的预设部分John is doing/will do linguistics随着该句的语用拓展而荡然无存了。如果直接否定状态，在语境信息不明朗或无具体语境介入时，将会产生直域和宽域的歧义效果。一种解释是John does not have any regrets, but he is doing/will do linguistics (动作无法消除); 另一种则是John will not regret because he is not doing linguistics (针对整体框架进行操作)。(Fillmore 1985: 251)也有学者(Grundy 2000: 137)强调后者涉及元语言否定，说话人的语用意识是想否定提及此项预设内容并不染指其命题的真值，如：I didn't criticize Bill for mumbling-not that he did anyway.。例18)进一步表明预设是说话人心目中准备的潜在信息元，是慑于焦点信息而同步调整的。所以此处的or something发挥了下文即将介绍的滤词(filters)的作用，使his car的存在预设显得无足轻重、无伤“大雅”了。

从认知语言学的心理空间理论来看，预设的语用理据可以透过上浮原则(the principle of projection float)得以充分体现。一般说来，预设可以从在建空间畅通无阻地浮动到基础空间，但一旦遇到基础空间中出現明示其自身或反面内容的语符序列，这个过程只好中止(Fauconnier 1997: 61)。也就是说，预设的触发和转移跟空间优化原则有关，与具体的词语之间不构成本质方面的联系(陈家旭、魏在江2004)。例如，Karttunen (1973)提出的“漏词”(holes)、“塞词”(plugs)和“滤词”理论影响虽然颇大，但从另一个侧面恰好说明预设是使用者心理附带产物，并非词语所普遍固有的。以上各例均涉嫌语言因素，但语境中的非语言因素(知识的心理表征)亦可造成预设消失，例如，

- 19) a. She cried/didn't cry before she finished her thesis.>>She finished her thesis.
b. She died before she finished her thesis.>>She finished her thesis. (*)

上例b.中预设She finished her thesis由于die的词义与总体框架中的基础空间的其他组件有矛盾，上浮态势只好嘎然而止，造成预设表面上给人一种句内吊销的感觉。再比如，

- 20) I imagined that Kelly was ill and nobody realized that she was ill.

前后半句的各自预设 P^1 和 P^2 刚好相反，即 $P^1 = \sim P^2$ 、 $P^2 = \sim P^1$ ，所以 $S_1 \& S_2 > \sim P$ 。

2.3 特征辨析

鉴于预设具有可取消性和语境依赖性等特点，越来越多的语言学家认可预设是一种语用现象而非语义现象的观点。这样一来预设的文体特征就可以进行多元归位。Levinson (1983)认为处于语用中的预设具备两大基本特征：合适性(appropriateness or felicity)和共知性(mutual knowledge or common ground)。除了在话语理解中需要具备这两大特点以外，陈新仁(1998)坚持加上主观性一说。具体分析如下。

21) 一名女子坐在公园的长凳上，长凳前的地上躺着一条大狗。这时有位男子走过来坐了下来。

- M: Does your dog bite? W: No.
(The man reaches down to pet the dog. The dog bites the man's hand.)
M: Ouch! Hey! You said your dog doesn't bite. W: He doesn't. But that's not my dog.
(Yule 2000: 36)

这里并不是预设自身出了什么问题，而是说话人主观上假设并相信凳前的大狗一定是该女子的。这样就导致了预设编码的单向性。所谓单向性是指预设是说话人单方面做出的，而交际中预设必须为双方所共知，因此，就构成了听话人处理之前预设只相对于说话人而存在的客观现实。

3 深入认知

早在 1927 年 Ogden & Richards 就对语言符号和所指事物/概念之间的关系做出了详尽的阐述，参见下图：

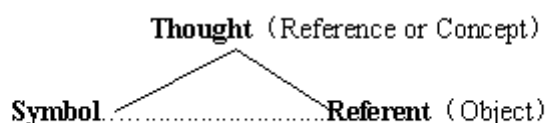


图 1 语义三角

可见，语言符号与所指事物/概念之间并非直接地联为一体，中间还要经过人脑/思维的加工和处理，于是语义自主的论调不攻自灭。在此基础上，认知语言学极力主张主观主义的意义观，强调语义的主观性。例如，买一送一这个概念一般具有缺省预设：买一件东西再送一件同样的东西。但这是指特定文化和特定历史时期内人们所共享的主观性假设。现在有些商人钻空子想法使其变成“买一件东西就送一件比该物品价值小的东西”。一旦形成思维定势，原有的结论就会被推翻，所理解的意义也就产生新效（李娜 2007）。从更广义的视阈出发，在语言和现实之间充斥着人类的大量认知活动，用以反映人类经验的语言在被编码之初就背负上主观视域。预设可撤消性的根源即在于主观性（何自然、陈新仁 145）；受主观性的左右使得它对语境过于敏感。语义不单有主观性，还有识解性（*construal*）。用识解做出理论上的框定要包含以下因素：辖域（*scope*），背景（*background*），视角（*perspective*），突显（*profile*），详略度（*specificity*）（王寅 2007）。语言的结构是离散的，但主体视域是局部的、有选择的，这种反映者与被反映者之间的矛盾，体现在言语信息当中，就形成了前台信息与后台信息、焦点与预设、背景的矛盾，归根结底是全息论与单一视域的矛盾（陈忠 1999：140）。例如，

22) a. *Mary's not stingy* > *she's really generous*.

b. *Mary's not stingy* > *she's thrifty*.

a.句是从 *stingy—generous* 维度做出的评价，b.则是从 *thrifty—wasteful* 维度做出的评价，两者之间并不矛盾。（Marmaridou 2000：143-145）

虽说识解的局限性和主观性使得预设现象呈现出一种复杂纷纭的意象，但由此可以看出从更加宏观的角度来定义它的必要性。语用论者笃定预设是一种隐含的意义，进而与含义难舍难分，陷入混沌的无界状况。就人类的认知结构而言，似乎采取下列说法较为妥当：预设是理想认知模型（ICM）中概念框架里隐含的部分情景，是结构内隐性或结构外显性的背景信息，与前台焦点信息相对应。在图形与背衬相分离这一认知原则的制约下，预设所提供的背景信息量随着焦点的变化而变化。焦点范围大，预设量就少；反之则多。并且伴随着焦点的移动，预设与其可以相互切换。当旧的预设走上前台，充当突显的新信息时，背景中的另一成分就会继续补位跟进。由于话语的进展是一个动态的过程，这种程序也就周而复始地开始流动，随时准备协助构建语境，直到话轮中的意向达成或告一段落为止。例如，在例句17)中，*John will not regret doing linguistics*。只有在把状态（*regret*）和行动（*doing linguistics*）作为一个整体认知框架（ICM）来看待时，才可以做到 *John is not doing linguistics* 的境地。同理，例22)中两句话合在一起表面上看是 *P+P* > *not Q* 的问题。其实不然。否定 *stingy—generous* 的整体框架并不排除说话人进入另一框架（*thrifty—wasteful*）的概率。因此 *not stingy* 行使的功能有二：*not stingy* 和 *not to be judged thus*，要依特定的语境过滤方可确定。

4 小结

语言与现实并非赤裸裸地直接自主沟通，而在它们之间横亘着大脑的思维加工处理。事物/事件或场景必须经过大脑中的映像过滤后才可形成一定的语言表征，然后以言语形式输出。再铺垫到语言使用的实际场景中囿于视域的单一性和随机性，作为背景信息的预设就不

可避免地体现出动态性、层级性及异质组构性 (heterogeneous composition)。

参考文献

- [1]Dryer F. 1996 Pragmatic Presupposition, and Activated Propositions[J]. *Journal of Pragmatics* 26.
- [2]Fauconnier G. 1997 Mappings in Thought and Language[M]. Cambridge: Cambridge University Press.
- [3]Fillmore Ch. 1985 Frames and the Semantics of Understanding[J]. *Quaderni di Semantica*, № 6.
- [4]Frege G. 1952 On Sense and Reference[C]. Oxford: Blackwell (Originally Published in 1892).
- [5]Grundy P. 2000 Doing Pragmatics[M]. London: Arnold & OUP.
- [6]Karttunen L. 1973 Presuppositions of Compound Sentences[J]. *Linguistic Inquiry* № 4.
- [7]Levinson S. C. 1983 Pragmatics[M]. Cambridge University Press.
- [8]Marmaridou S. A. 2000 Pragmatic Meaning and Cognition[M]. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- [9]Ogden C. K. & Richards I. A. 1927 The Meaning of Meaning[M]. London: Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., Ltd.
- [10]Russell B. 1905 On Denoting[J]. *Mind* 14.
- [11]Simons M. 2007 Observations on Embedding Verbs, Evidentiality, and Presupposition[J]. *Lingua* № 117.
- [12]Stalnaker R. 1974 Pragmatic Presuppositions[A]//Munitz M. and Unger P. (eds.) *Semantics and Philosophy*[C]. NYP.
- [13]Strawson P. F. 1952 Introduction to Logical Theory[M]. London: Methuen.
- [14]Strawson P. F. 1950 On Referring[J]. *Mind* № 59.
- [15]Yule G. 2000 Pragmatics[M], 上海: 上海外语教育出版社。
- [16]陈家旭、魏在江 2004 从心理空间理论看语用预设的理据性[J], *外语学刊*, 第 5 期。
- [17]陈新仁 1998 论广告用语中的语用预设[J], *外国语*, 第 5 期。
- [18]陈 忠 1999 信息语用学[M], 济南: 山东教育出版社。
- [19]何自然、陈新仁 2004 当代语用学[M], 北京: 外语教学与研究出版社。
- [20]李 娜 2007 缺省预设和话语连贯[J], *山西财经大学学报 (高等教育版)*, 第 1 期。
- [21]王 寅 2007 体验性概念化对翻译主客观性的解释力——一项基于古诗《枫桥夜泊》40 篇英语译文的研究[D], 中国财经院校外语教学研究会第十一届年会暨外国语言学及应用语言学研讨会 (南京财大), 11 月 16—18 日。

Construal of Presupposition: from the Semantic and Cognitive Perspectives

WEN Jin-hai PU Jing-xin

(Department of Foreign Languages, Nanjing University of Finance & Economics, Nanjing 210003, China)

Abstract: The meaning is regarded as the most basic for linguistic analysis and the ground on which a theory might be based in cognitive circles. As they come to learn the surrounding world, people usually employ the linguistic symbols to embody and reflect their feelings and cognition. If this belief could be applied to the semantic operational mechanism that involves presupposition, we would find it so pale to

argue over its semantic and pragmatic interface. Governed by the figure/ground principle, any clues deposited before the moment of utterance are capable of performing the role of 'presupposition', including those shadowed in the literal parts or those covered in the situation on the spot or the encyclopedia potentially stored. While discussing it, a holistic perspective is thus supposed to be held, from which semantic atoms can be subsumed under the ICMs concerned. Then a further exploration is done of its compositional features and motivation in the cognitive domain.

Key words: presupposition; the figure/ground principle; linguistic representation; idealized cognitive models

收稿日期: 2008-02-28

作者简介: 温金海 (1969—), 黑龙江哈尔滨人, 南京财经大学外语系教师, 主要研究方向: 语用学、话语分析、功能语言学、认知语言学、语言教学; 蒲婧新 (1973—), 黑龙江哈尔滨人, 南京财经大学外语系教师, 主要研究方向: 语言理论和翻译。

[责任编辑: 薛恩奎]